

# Psa

## Chapter 25

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

אֲשָׂא : נַפְשִׁי יְהוָה אֵלַי לְדָוִד 1  
уздижем : душу-моју Госпoде K-теби Давидов  
[H5375](#) [H5315](#) [H3068](#) [H0413](#) [H1732](#)

K Tebi, Gospode, podižem dušu svoju.

אֵיבֵי יַעֲלֶזְוּ אֶל- אֲבוֹשָׁה אֶל- בְּטַחְתִּי בְּנֵי אֱלֹהֵי 2  
непријатељи-моји радују нека-се-не постидим нека-се-не се-уздам у-тебе Боже-мој  
[H0341](#) [H5970](#) [H0408](#) [H0954](#) [H0408](#) [H0982](#) [H0430](#)

לִי :  
нада-мном

Bože moj! U Tebe se uzdam; ne daj da se osramotim, da mi se ne svete neprijatelji moji.

הַבּוֹנִים יִבְשׁוּ יִבְשׁוּ לֹא קוֹיָךְ כָּל- נֶם 3  
они-који-неверно-раде постидеће-се се-постидети неће ко-чека-на-тебе нико Заиста  
[H0898](#) [H0954](#) [H0954](#) [H3808](#) [H3605](#) [H1571](#)

רִיקָם :  
без-разлога  
[H7387](#)

I koji se god u Te uzdaju, neće se osramotiti; osramotiće se oni koji se odmeću od Tebe besputno.

לְמַדְנִי : אֲרַחֲתֶיךָ הוֹדִיעֵנִי יְהוָה דְּרָכֶיךָ 4  
научи-ме стазе-твоје покажи-ми Госпoде Путеве-твоје  
[H3925](#) [H0734](#) [H3045](#) [H3068](#) [H1870](#)

Pokaži mi, Gospode, puteve svoje, nauči me hoditi stazama Tvojim.

קוֹיָתִי אוֹתָךְ יִשְׁעֵי אֱלֹהֵי אַתָּה כִּי- וְלִמְדֵנִי וּבְאִמְתְּךָ הַדְרִיכֵנִי 5  
чекам тебе спасења-мог Бог ти јер-си и-учи-ме у-истини-твојој Води-ме  
[H0853](#) [H3468](#) [H0430](#) [H3925](#) [H0571](#) [H1869](#)

כָּל- הַיּוֹם :  
дан цео  
[H3117](#) [H3605](#)

Uputi me istini svojoj, i nauči me; jer si Ti Bog spasenja mog, Tebi se nadam svaki dan.

הִמָּה : מֵעוֹלָם כִּי וַחֲסָדֶיךָ יְהוָה רַחֲמֶיךָ זָכַר- 6  
оне од-искона јер-су и-доброта-својих Госпoде милости-своје Сети-се  
[H1992](#) [H5769](#) [H3068](#) [H2142](#)

Opomeni se milosrđa svog, Gospode, i milosti svoje; jer su otkako je veka.

7 חטאות ונעוריי ופשעי אל- תזכר כחסדיך זכר- לי  
 мене сети-се по-милости-својој сећај-се не и-преступа-мојих младости-моје Греха  
[H2142](#) [H2142](#) [H4048](#) [H6588](#)

אתה למען טובתך יהוה:  
 Господе доброты-твоје ради ти  
[H3068](#) [H2898](#) [H4616](#)

Grehova mladosti moje, i mojih prestupa ne pominji; po milosti svojoj pomeni mene, radi dobrote svoje, Gospode!

8 טוב- וישר יהוה על- כן יורה תטאים בדרךך:  
 Добар-је и-праведан Господ зато ће учити грешнике путу  
[H1870](#) [H2400](#) [H3068](#) [H3477](#)

Dobar je i pravedan Gospod; toga radi pokazuje grešnicima put.

9 ידריך עניים במשפט וילמד עניים נדרכו:  
 Водиће кротке у-правди и-учиће понизне путу-свом  
[H1870](#) [H6035](#) [H3925](#) [H4941](#) [H6035](#) [H1869](#)

Upućuje krotke istini, uči krotke hoditi putem Njegovim.

10 כל- ארחות יהוה חסד ואמת לנצרי בריתו  
 Сви Аרחот Господњи су-милост и-истина за-оне-који-чувају завет-његов  
[H1285](#) [H5341](#) [H0571](#) [H3068](#) [H0734](#) [H3605](#)

ועדתיו:  
 и-сведочанства-његова

Svi su putevi Gospodnji milost i istina onima koji drže zavet Njegov i otkrivenje Njegovo.

11 למען- שמך יהוה וסלחת לעוני כי רב הוא:  
 Ради имена-твог Господе опрости грех-мој јер-је велик он  
[H1931](#) [H5771](#) [H5545](#) [H3068](#) [H8034](#) [H4616](#)

Radi imena svog, Gospode, oprosti greh moj, jer je velik.

12 מי- זה האיש ירא יהוה יורנו בדרךך יבחר:  
 Ко-је тај човек који-се-боји Господа њега-ће-учити путу који-изабере  
[H0977](#) [H1870](#) [H3068](#) [H3373](#) [H0376](#) [H2088](#) [H4310](#)

Koji se čovek boji Gospoda? On će mu pokazati koji put da izabere.

13 נפשו בטוב תלין זרעו יירש ארץ:  
 Душа-његова у-добру ће-почивати и-потомство-његово ће-наследити земљу  
[H0776](#) [H3423](#) [H2233](#) [H3045](#) [H1285](#) [H3373](#) [H3068](#) [H5475](#)

Duša će njegova u dobru počivati, i seme će njegovo vladati zemljom.

14 סוד יהוה ליראיו ובריתו להודיעם:  
 Тајна Господња је-за-оне-који-га-се-боје и-завет-свој и-завет-свој  
[H3045](#) [H1285](#) [H3373](#) [H3068](#) [H5475](#)

Tajna je Gospodnja u onih koji Ga se boje, i zavet svoj javlja im.

15 עיני תמיד אל- יהוה כי הוא יוציא מרשת רגלי:  
 Очи-моје увек гледају-ка Господу је-он јер извести из-мреже ноге-моје  
[H7272](#) [H7568](#) [H3318](#) [H1931](#) [H3068](#) [H0413](#) [H8548](#)

Oči su mi svagda upravljene ka Gospodu, jer On izvlači iz zamke noge moje.

פְּנֵה־	אֱלֹהֵי	וְחַנּוּנִי	כִּי־	יַחֲדִיד	וְעַנִּי	אֲנִי:	16
Обрати-се	к-мени	и-смилуј-се	јер-сам	усамљен	и-невољан	ја	
<a href="#">H6437</a>	<a href="#">H0413</a>			<a href="#">H3173</a>	<a href="#">H6041</a>	<a href="#">H0589</a>	

Pogledaj me i smiluj se na me, jer sam inokosan i nevoljnik.

צָרוֹת	לִבִּי	הִרְחִיבוּ	מִמְצֹקוֹתַי	הוֹצִיאֵנִי:	17
Невоље	срца-мог	се-умножише	из-тескоба-мојих	изведи-ме	
	<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H7337</a>	<a href="#">H4691</a>	<a href="#">H3318</a>	

Nek se raširi stisnuto srce moje, iz teskobe moje izvadi me.

רְאֵה	עָנִי	וְעַמְלִי	וְשָׂא לְכֹל־	חַטֹּאוֹתַי:	18
Погледај	невољу-моју	и-муку-моју	и-опрости	грехе-моје	
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H6040</a>	<a href="#">H5999</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3605</a>	

Vidi jade moje i muku moju, i oprosti mi sve grehove moje.

רְאֵה־	אוֹיְבֵי	כִּי־	רָבוּ	וְשָׂנְאָת	חָמָס	שְׂנְאֵינִי:	19
Погледај	непријатеље-моје	јер-су-се	умножили	и-мржњом	насилном	мрзе-ме	
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0341</a>		<a href="#">H7231</a>	<a href="#">H8135</a>	<a href="#">H2555</a>	<a href="#">H8130</a>	

Pogledaj neprijatelje moje kako ih je mnogo i kakvom me pakosnom nenavišću nenavide.

שְׂמֵרָה	נַפְשִׁי	וְהַצִּילֵנִי	אֶל־	אֲבוֹשׁ	כִּי־	חֲסִיתִי	בְּךָ:	20
Чувај	душу-моју	и-избави-ме	нека-се-не	постидим	јер-се	уздам	у-тебе	
<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0954</a>		<a href="#">H2620</a>		

Sačuvaj dušu moju i izbavi me; ne daj da se osramotim, jer se u Tebe uzdam.

תָּם־	וְיֶשֶׁר	יִצְרוֹנִי	כִּי	קוֹיְתִיד:	21
Невиност	и-праведност	нека-ме-чувају	јер	тебе-чекам	
<a href="#">H8537</a>	<a href="#">H3476</a>	<a href="#">H5341</a>			

Bezazlenost i pravda neka me sačuva, jer se u Tebe uzdam.

פְּדֵה	אֱלֹהִים	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מִכֹּל	צָרוֹתַי:	22
Откупи	Боже	-	Израела	од-свих	невоља-његових	
<a href="#">H6299</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3605</a>		

Izbavi, Bože, Izrailja od svih nevolja njegovih.